

Bản tin thành phố Echizen



Tháng 4 năm 2026
Số phát hành 247
越前市広報令和8年4月号
ベトナム語版

Dân số thành phố Echizen (01/03/2026)

Tổng dân số: 73,652
Trong đó, dân số Việt Nam: 528

Bạn đã có ứng dụng "Catalog Pocket" chưa?



Quét mã QR (bên phải) để truy cập trang tải ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket" và đọc các bài viết bằng ngôn ngữ của bạn.



Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều



☎0778-21-8877

* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua điện thoại của Sở cứu hỏa Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau
Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau
Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Thông báo tuyển người tham gia – Lớp thể thao (dành cho người mới bắt đầu) – Năm tài chính Reiwa 8



令和8年度 スポーツ教室 (初心者) 受講者募集

Liên hệ: Phòng Giao lưu Thể thao

☎ 0778-22-7463

Các lớp học sẽ được tổ chức khi có từ 3 người tham gia trở lên.

※ Ngày và địa điểm có thể được xác nhận bằng mã QR.

Các lớp học:

Kyudo cho người mới bắt đầu (bản cung Nhật Bản) – buổi sáng / buổi tối / từ học sinh trung học cơ sở trở lên

Quần vợt cho người lớn – từ học sinh trung học phổ thông trở lên / Karate – từ 6 tuổi trở lên / Đi bộ dưới nước (Water Walking) – người lớn / Mallet Golf – người lớn (người mới bắt đầu) / Trò chơi thể thao & trải nghiệm đấu kiếm (Fencing) – học sinh tiểu học lớp 1 đến lớp 4 / Đấu vật thiếu nhi – từ năm cuối mẫu giáo đến lớp 2 tiểu học / Quần vợt sân ngoài trời cho người mới bắt đầu – học sinh tiểu học lớp 1 đến lớp 6 / Thái Cực Quyền (Tai Chi) – từ học sinh tiểu học trở lên / New Sports (các môn thể thao giải trí) – từ học sinh tiểu học trở lên

Cách đăng ký (chọn ① hoặc ②):

① Nộp đơn đăng ký

Nơi nộp: Phòng Giao lưu Thể thao hoặc Chi nhánh Tổng hợp Imadate

② Đăng ký trực tuyến bằng mã QR

Hạn đăng ký: Thứ Năm, ngày 7 tháng 5, đến 17:00



※ Đăng ký sẽ kết thúc khi đủ số lượng.

※ Có thể đăng ký **nhiều lớp học**.

Phí tham gia:

- Đến học sinh trung học cơ sở: **500 yên/lớp**
- Từ học sinh trung học phổ thông trở lên: **1.000 yên/lớp**

※ Một số lớp có thể yêu cầu **phí bổ sung cho dụng cụ hoặc vật liệu**.

Khám sức khỏe đặc định, khám sức khỏe tổng quát và tầm soát ung thư Hỗ trợ một phần chi phí khám



特定健康診査・健康診査 がん検診

Liên hệ: Phòng Xúc tiến Sức khỏe

☎ 0778-24-2221

Thời gian thực hiện khám: Từ ngày 7 tháng 5 đến 28 tháng 2 năm 2027

Khám sức khỏe đặc định / Khám sức khỏe tổng quát

Nội dung khám: Đo các chỉ số cơ thể, xét nghiệm nước tiểu, bảng câu hỏi y tế, đo huyết áp, xét nghiệm máu, điện tâm đồ, tư vấn sức khỏe.

※ Những người đang nhận trợ cấp sinh hoạt (Seikatsu Hogo) có thể tham gia khám sức khỏe tập thể miễn phí. Vui lòng liên hệ trước.

Tầm soát ung thư

Các loại: Ung thư đại trực tràng, ung thư phổi, ung thư dạ dày, ung thư vú, ung thư cổ tử cung, ung thư tuyến tiền liệt, virus viêm gan, xét nghiệm vi khuẩn H. pylori.

Vui lòng xem ngày, địa điểm và chi tiết bằng mã QR.

Khám sức khỏe tổng quát (Ningen Dock) của Bảo hiểm Y tế Quốc dân

Liên hệ: Bộ phận Tiếp nhận – Phòng Bảo hiểm và Hưu trí

☎ 0778-22-3002

Đối tượng: Người từ 30 đến 74 tuổi tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân, thuộc hộ gia đình không có nợ phí bảo hiểm.

※ **Khám não (Brain Dock):** Dành cho người từ 50 đến 74 tuổi chưa nhận trợ cấp trong 2 năm gần đây.

Mức trợ cấp:

Khám 1 hoặc 2 ngày: 30.000 yên

Khám tổng quát + khám não: 54.000 yên

Chỉ khám não: 24.000 yên

Cách thực hiện:

① **Đặt lịch tại cơ sở y tế:** Đặt lịch khám tại cơ sở y tế được chỉ định.

② **Nộp đơn tại tòa thị chính:** Nộp đơn tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí (Bộ phận Tiếp nhận).

Mang theo:

Phiếu khám sức khỏe đặc định (Tokutei Kenshin) v.v.

※ Chỉ áp dụng cho người từ 40 tuổi trở lên.

③ **Vào ngày khám:** Nộp phiếu trợ cấp tại cơ sở y tế và chi thanh toán phần chênh lệch chi phí.

Lưu ý:

Số lượng có hạn (theo thứ tự đăng ký) / Không thể đặt lịch hoặc nộp đơn qua điện thoại.



Quà tặng dành cho độc giả trong tháng này!

今月号の読者プレゼント

Tặng 30 người phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên để sử dụng tại cửa hàng utsuwa CAFE (Shibahara 5-chome 18-12).

Thời gian đăng ký: đến hết ngày 15 tháng 5 (Thứ Sáu).



Hỗ trợ chi phí mua nhà, cải tạo và thực hiện các biện pháp an toàn cho nhà ở

住宅の取得・改修・安全対策の補助金

Liên hệ: Phòng Xây dựng và Nhà ở
☎ 0778-22-3074

※ Vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.

Mua nhà mới / Trợ cấp cố định: 100.000 yên

Mua nhà đã qua sử dụng / 1/3 giá mua (mức cơ bản: 100.000 yên)

Cải tạo nhà đã qua sử dụng / 1/3 chi phí sửa chữa (mức cơ bản: tối đa 500.000 yên)

Khuyến khích kiểm tra khả năng chống động đất cho nhà gỗ / Chi phí người dân phải trả: 10.000 yên (bao gồm kiểm tra chống động đất + lập kế hoạch gia cố, theo phương pháp kiểm tra tổng quát)

Khuyến khích gia cố chống động đất cho nhà gỗ / 8/10 chi phí gia cố, tối đa 1.400.000 yên

Tháo dỡ tường bê tông nguy hiểm / 2/3 chi phí tháo dỡ, tối đa 200.000 yên

Phá dỡ và xử lý nhà bỏ hoang cũ, nguy hiểm / 1/3 chi phí phá dỡ và xử lý, v.v.

★ Đối với các khoản trợ cấp **1) và 2)** ở trên, có khoản hỗ trợ thêm cho các cặp vợ chồng mới cưới.

Đối tượng: Các cặp vợ chồng đáp ứng tất cả các điều kiện từ ① đến ④:

① Những người kết hôn từ ngày 1 tháng 1 năm 2026 trở đi

② Tại thời điểm kết hôn, cả hai vợ chồng đều từ 39 tuổi trở xuống

③ Tổng thu nhập của hai vợ chồng dưới 5.000.000 yên

④ Tham gia khóa học do tỉnh Fukui tổ chức về phân chia công việc gia đình và nuôi dạy con (bao gồm các khóa học khuyến khích nam giới tham gia việc nhà và chăm sóc con)



【Mức hỗ trợ thêm】

Cặp vợ chồng 29 tuổi trở xuống: 600.000 yên

Cặp vợ chồng từ 30 đến 39 tuổi: 300.000 yên

Sinh viên có thể đăng ký gia hạn việc đóng phí Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân

学生は国民年金保険料の納付の猶予を受けられます

Liên hệ: Bộ phận Tiếp nhận – Phòng Bảo hiểm và Hưu trí ☎ 0778-22-3002

Sinh viên có thu nhập dưới mức quy định có thể đăng ký gia hạn việc đóng phí Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân trong thời gian đang học.

Khoản phí được gia hạn có thể nộp bù trong vòng tối đa 10 năm sau đó (nộp truy thu), giúp mức lương hưu trong tương lai gần với mức đầy đủ hơn.

Thời gian được gia hạn:

Từ tháng tương ứng với 2 năm 1 tháng trước ngày nộp đơn đến tháng 3 năm 2027.

Ví dụ:

Nếu muốn xin gia hạn từ tháng 3 năm 2024 đến tháng 3 năm 2027, cần nộp đơn trước tháng 4 năm 2026.

Nơi nộp đơn:

Phòng Bảo hiểm và Hưu trí hoặc Chi nhánh Tổng hợp Imadate.

※ Cũng có thể nộp đơn trực tuyến.

【Giấy tờ cần thiết】

Bản sao thẻ sinh viên (mặt trước và mặt sau) hoặc giấy chứng nhận đang theo học có ghi rõ thời gian học (bản gốc).



※ Nếu không còn là sinh viên trong thời gian được chấp thuận, cần thông báo cho cơ quan có thẩm quyền.

Điều chỉnh mức đóng phí Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân cho năm tài chính 2026

Sau khi điều chỉnh: 17.920 yên/tháng.

Đang mở đăng ký – Lớp học Golf dành cho thiếu niên (Junior Golf)

ジュニアゴルフ教室 生徒募集

Thông tin: Takefu Golf Garden ☎ 0778-21-1222

Echizen Takefu Country Club ☎ 0778-29-2201

Thời gian: Từ tháng 6 đến cuối tháng 9 (tổng cộng 10 buổi học)

Địa điểm:

Takefu Golf Garden (Nishitani-cho)

Echizen Takefu Country Club (Shorenge-cho)

Đối tượng: Học sinh từ tiểu học đến trung học phổ thông đang sinh sống tại thành phố

Số lượng: 30 người (theo thứ tự đăng ký)

Phí tham gia: 4.000 yên

Cách đăng ký: Nộp đơn đăng ký và phí tham gia tại một trong các câu lạc bộ golf.

Hạn đăng ký: Thứ Hai, ngày 18 tháng 5

Đơn vị tổ chức: Hiệp hội Golf Thành phố Echizen.

Sự kiện イベント

Lễ hội Hoa Đỗ Quyên Sabae lần thứ 65 (Sabae Tsutsuji Matsuri)

第65回さばえつつじまつり

Sự kiện nơi 50.000 cây hoa đỗ quyên nở rộ tuyệt đẹp.

Thời gian: Từ ngày 3 tháng 5 (Chủ nhật / ngày lễ) đến ngày 5 tháng 5 (Thứ Ba / ngày lễ)

Địa điểm: Công viên Nishiyama (Sakuramachi 3-chome, thành phố Sabae)



Lễ hội Sơn mài Kawada – Thủ công Echizen (Kawada-nuri / Echizen Shikki)

河和田塗 越前漆器まつり 202

Triển lãm và bán đồ sơn mài, bao gồm các sản phẩm đặc biệt và hàng giảm giá.

Thời gian: Ngày 3 tháng 5 (Chủ nhật / ngày lễ) 9:00 – 17:00

Ngày 4 tháng 5 (Thứ Hai / ngày lễ) 9:00 – 16:00

Địa điểm: Urushi no Sato Kaikan (Nishibukuro-cho, thành phố Sabae)

Giải Marathon Hoa Đỗ Quyên Sabae lần thứ 48 (Hạn chế giao thông)

第48回 鯖江つつじマラソン(交通規制)

Ngày: 10 tháng 5 (Chủ nhật) 8:00 – 12:30

Lưu ý: Dự kiến giao thông sẽ đông trên tuyến đường từ khu vực Imadate đi Fukui.

